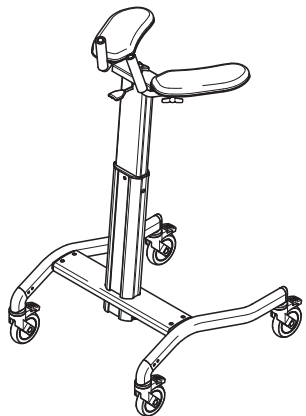
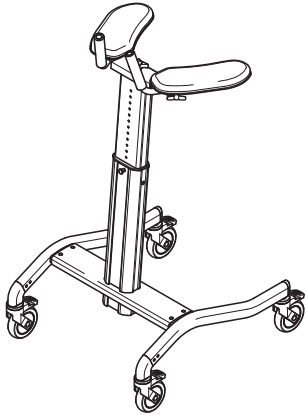


Dolomite Step Up®

Manuelle Version von Step Up®, Hydraulische Version von Step Up®, Elektrische Version von Step Up®

de **Gehilfe**
Gebrauchsanweisung



Diese Gebrauchsanweisung MUSS dem Benutzer des Produkts ausgehändigt werden.
Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung VOR Verwendung des Produktes und bewahren Sie sie für den weiteren Gebrauch auf.



Yes, you can.

© 2015 Invacare® Corporation

Alle Rechte vorbehalten. Die Weiterveröffentlichung, Vervielfältigung oder Änderung im Ganzen oder in Teilen ohne vorherige schriftliche Genehmigung von Invacare ist untersagt. Markenzeichen sind durch ™ und ® gekennzeichnet. Alle Marken sind Eigentum der Invacare Corporation oder von Tochtergesellschaften bzw. von diesen lizenziert, sofern nicht anders angegeben. Dieses Produkt wurde gemäß der Norm ISO 9001:2015 getestet und erfüllt die Kriterien. Informationen zu Ersatzteilen entnehmen Sie bitte dem Ersatzteilkatalog auf der Invacare-Website oder unter www.dolomite.biz.

Inhaltsverzeichnis

| | |
|---|-----------|
| I Allgemein | 4 |
| 1.1 Über diese Gebrauchsanweisung | 4 |
| 1.2 Anwendungszweck | 4 |
| 1.3 Nutzungsdauer | 4 |
| 1.4 Garantie | 4 |
| 2 Sicherheit | 5 |
| 2.1 Allgemeine Warnhinweise | 5 |
| 2.2 Sicherheitshinweise zur elektrischen Version von Step Up | 5 |
| 2.3 Schilder und Symbole auf dem Produkt | 5 |
| 2.4 Vor der Verwendung | 5 |
| 2.4.1 Lieferumfang | 6 |
| 2.4.2 Wareneingangskontrolle | 6 |
| 3 Verwenden | 7 |
| 3.1 Bremsen | 7 |
| 3.2 Steuerungseinheit – Elektrische Version von Step Up | 7 |
| 3.3 Notausschaltung/Notsenkung – Elektrische Version von Step Up | 7 |
| 3.4 Einstellung der Breite – Armstützen/Griffe | 7 |
| 3.5 Einstellung der Breite – Rahmen | 8 |
| 3.6 Höhenverstellung | 9 |
| 3.6.1 Höhenverstellung – Step Up Manual | 9 |
| 3.6.2 Höhenverstellung – Step Up Hydraulic | 9 |
| 3.6.3 Höhenverstellung – Step Up Electric | 9 |
| 3.7 Aufstehen | 9 |
| 4 Zubehör | 11 |
| 4.1 Allgemeines Zubehör | 11 |
| 4.2 Korb | 11 |
| 4.3 Alternative Handgriffe | 11 |
| 4.4 Tablett | 11 |
| 4.5 Halterung für Sauerstoffflasche | 11 |
| 4.6 Infusionsständer | 11 |
| 4.7 Ellbogenstützen | 11 |
| 4.8 Richtungsverriegelung | 11 |
| 4.9 Rad 100 mm | 12 |
| 4.10 Handbremsen | 12 |
| 4.11 Stehhilfe „Stand Assist“ | 12 |
| 5 Wartung und Pflege | 13 |
| 5.1 Wartung | 13 |
| 5.2 Reinigung | 13 |
| 6 Nach dem Gebrauch | 14 |
| 6.1 Entsorgung | 14 |
| 6.2 Wiederverwendung | 14 |
| 7 Technische Daten | 15 |
| 7.1 Abmessungen und Gewicht | 15 |
| 7.2 Elektrische Daten – Elektrische Version von Step Up | 15 |
| 7.3 Material | 16 |
| 7.4 Umgebungsbedingungen | 16 |
| 7.5 Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) | 16 |
| 7.6 Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) – Anleitung und Herstellererklärung | 16 |

I Allgemein

I.1 Über diese Gebrauchsanweisung

Diese Gebrauchsanweisung enthält wichtige Informationen zu Ihrem Produkt. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und befolgen Sie die Sicherheitshinweise, um Ihre Sicherheit bei der Verwendung des Produkts zu gewährleisten.

Die Person, die das Produkt verschrieben hat oder in anderer Hinsicht für den Benutzer verantwortlich ist, muss sicherstellen, dass das Produkt für den Benutzer geeignet ist. Der Benutzer muss in die Verwendung des Produkts eingewiesen werden. Dazu zählen die Verwendung der Funktionen und die Nutzungsbeschränkungen. Der Benutzer muss auch auf die Warnhinweise für die Verwendung hingewiesen werden, die in der Gebrauchsanweisung aufgeführt sind.

Symbole in dieser Gebrauchsanweisung

Warnungen sind in dieser Gebrauchsanweisung mit Symbolen gekennzeichnet. Die Warnsymbole sind neben einer Überschrift abgebildet, die auf die Schwere des Risikos hinweist.



WARNUNG

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.



Tipps und Empfehlungen

Enthalten nützliche Tipps, Empfehlungen und Anleitungen für eine effiziente und problemlose Verwendung.



Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte. Der Markteinführungszeitpunkt für dieses Produkt ist in der CE-Konformitätserklärung angegeben.

I.2 Anwendungszweck

Die Gehhilfe stützt den Benutzer beim Gehen und ist für die Verwendung durch Personen mit Gehbehinderungen vorgesehen,

die jedoch stehen und die Gehhilfe mit beiden Händen steuern können. Das maximale Benutzergewicht ist in den technischen Daten angegeben.

Die Gehhilfe ist ein Hilfsmittel zur Verbesserung des Steh- und Gehvermögens des Benutzers mittels Gangschule, die nach Verletzungen oder Einschränkungen mit nachfolgender Störung des Gehapparats, der Koordination und/oder des Gleichgewichts erforderlich ist.

Die Gehhilfe ist nur für die Verwendung in Innenräumen bestimmt. Sie darf zwar in feuchten Umgebungen, nicht jedoch unter laufendem Wasser verwendet werden (z. B. unter der Dusche). Die elektrische Version von Step Up darf nur dann in feuchten Umgebungen verwendet werden, wenn sie nicht mit dem Stromnetz verbunden ist. Step Up kann mithilfe der optionalen Stehhilfe „Stand Assist“ zur Unterstützung beim Stehen und für kurze Transporte verwendet werden.

Es sind keine Gegenanzeigen bekannt.

I.3 Nutzungsdauer

Die erwartete Nutzungsdauer dieses Produkts beträgt fünf Jahre, vorausgesetzt, es wird in Übereinstimmung mit den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Sicherheitsanweisungen, Wartungsintervallen und korrekten Verfahrensweisen verwendet. Die tatsächliche Lebensdauer des Produkts kann abhängig von Häufigkeit und Intensität der Verwendung variieren.

I.4 Garantie

Ab dem Tag der Lieferung gilt eine Garantie von 2 Jahren. Abweichungen aufgrund lokaler Abmachungen möglich. Schäden durch normalen Verschleiß, etwa Schäden an Rädern, Griffen und Bremsen oder Schäden durch unsachgemäße Handhabung (z. B. Überschreitung des max. Benutzergewichts) werden von dieser Garantie nicht abgedeckt. Die Garantie gilt nur, wenn die Wartungs- und Gebrauchsanweisungen befolgt werden.

2 Sicherheit

2.1 Allgemeine Warnhinweise



WARNUNG!

Sturzgefahr

- Die Gehhilfe darf ausschließlich als Gehwagen verwendet werden.
- Stellen Sie sich nicht auf den Rahmen oder die Armstützen.
- Ungleichmäßig verteiltes Gewicht beeinträchtigt die Produktstabilität.
- Auf unebenen Flächen ist besondere Vorsicht geboten.
- Auf nassen Flächen ist besondere Vorsicht geboten.
- Vorsicht beim Bewegen über Hindernisse, z. B. Türschwellen, wenn Sie die Gehhilfe mit der Stehhilfe „Stand Assist“ verwenden.
- Die Rollen müssen arretiert werden, während der Benutzer auf die bzw. von der Standplatte steigt.

2.2 Sicherheitshinweise zur elektrischen Version von Step Up



WARNUNG!

Verletzungsrisiko (durch versehentliche Bewegungen des Produkts)

- Elektronische Geräte können durch Hochfrequenzstörungen (HFS) beeinträchtigt werden
- Bei der Verwendung von tragbaren Kommunikationsgeräten in der Nähe dieses Produkts ist daher Vorsicht geboten.
 - Sollten HFS zu fehlerhaftem Verhalten führen, ist die Gehhilfe sofort abzuschalten. Sie sollte erst dann wieder eingeschaltet werden, wenn die Ursache gefunden und behoben wurde.
 - Informationen zum Abschalten der Gehhilfe finden Sie unter *Notaus-Taste* in 3 Verwenden, Seite 7 *Steuerungseinheit – Elektrische Version von Step Up*.

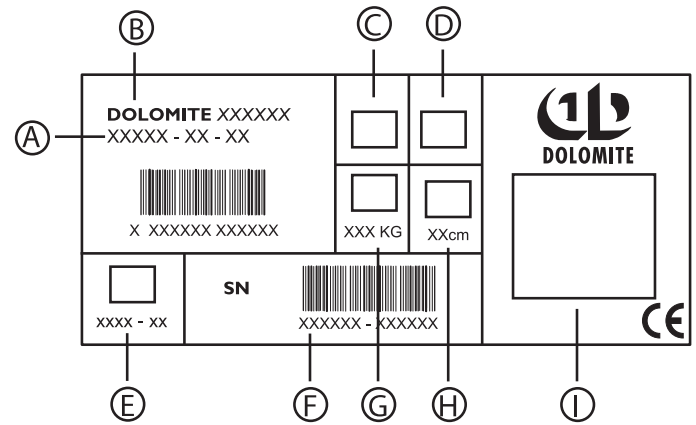


WARNUNG!

Elektronische Version von Step Up; Einschränkungen für die Verwendung in feuchten Umgebungen aufgrund der elektrischen Komponenten

- Darf in feuchten Umgebungen mit Batterie betrieben, jedoch nicht an das Stromnetz angeschlossen werden. Siehe „Technische Daten“, IPx4.
- Die Gehhilfe muss trocken sein, bevor sie an das Stromnetz angeschlossen wird.

2.3 Schilder und Symbole auf dem Produkt



Das Schild enthält alle wichtigen technischen Daten für Ihr Produkt.

- | | |
|---|-------------------------------|
| Ⓐ Artikelnummer | Ⓕ Seriennummer |
| Ⓑ Produktname | Ⓖ Höchstgewicht des Benutzers |
| Ⓒ Verweis auf die Gebrauchsanweisung | Ⓗ Höchstbreite |
| Ⓓ Nur für die Verwendung in Innenräumen | Ⓛ Hersteller |
| Ⓔ Herstellungsdatum | |

Andere Symbole auf dem Produkt



Es sind möglicherweise nicht alle Symbole auf allen Produkten vorhanden.

| | |
|--|--|
| | Anwendungsteil vom Typ B |
| | Siehe hierzu die Gebrauchsanweisung |
| | Informationen zur Entsorgung und zum Recycling |
| | Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte. Der Markteinführungszeitpunkt für dieses Produkt ist in der CE-Konformitätserklärung angegeben. |



Die elektrischen Anschlusswerte für den Step Up Electric finden Sie auf dem am Motor angebrachten Schild.

2.4 Vor der Verwendung

Das Produkt sollte dem Benutzer erst nach einer vollständigen Bewertung der spezifischen Bedürfnisse des Benutzers übergeben werden. Für die Sicherheit des Benutzers und eine bestmögliche Rehabilitation ist es wichtig, dass das Produkt dem Benutzer die erforderliche Unterstützung bietet, die ihm durch eine qualifizierte Fachkraft verordnet wurde.



Vergewissern Sie sich vor der Benutzung, dass alle Drehknöpfe und Schrauben an den folgenden Komponenten festgezogen sind:

- Rahmen mit verstellbarer Breite
- Armlehnen
- Griffe

2.4.1 Lieferumfang

- Gehhilfe, vollständig montiert
- Gebrauchsanweisung



Welche Zubehörteile tatsächlich an Ihrer Gehhilfe montiert sind, ist von der Konfiguration und Region abhängig.

2.4.2 Wareneingangskontrolle

Teilen Sie dem Frachtführer eventuelle Transportschäden unverzüglich mit. Bewahren Sie die Verpackung auf, bis der Frachtführer die Waren überprüft hat und eine Vereinbarung getroffen wurde.

3 Verwenden

3.1 Bremsen

Bremsen mit einem ROTEN Bremsbelag können festgestellt werden.

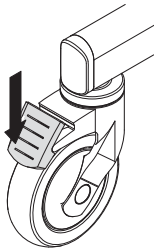
Ein GRÜNER Bremsbelag wird zur Richtungsverriegelung verwendet und dient nicht zum Feststellen der Bremsen.



WARNUNG!

Sturzgefahr

- Es müssen zwei der Räder festgestellt sein, bevor der Benutzer zu oder von der Gehhilfe geleitet wird.



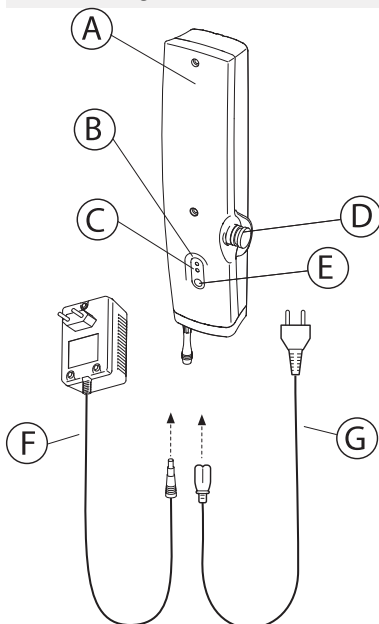
Drücken Sie den äußeren Rand des Bremsbelags nach unten, bis ein Klicken zu vernehmen und das Rad festgestellt ist.

3.2 Steuerungseinheit – Elektrische Version von Step Up



WICHTIG!

- Laden Sie die Batterie 24 Stunden lang auf, bevor Sie die Höhenverstellung zum ersten Mal verwenden.
- Eine Höhenverstellung ist nicht möglich, solange die Batterie aufgeladen wird.
- Vergewissern Sie sich, dass die Notausschaltung nicht gedrückt ist, wenn die Batterie geladen werden soll.



- Ⓐ Steuerungseinheit
- Ⓑ Gelbes Lämpchen — AN — Batterie wird geladen
- Ⓒ Gelbes Lämpchen — AUS — Batterie vollständig geladen

- Ⓒ Grünes Lämpchen — AN — Motor in Betrieb
- Ⓓ Notaus-Taste (siehe separater Abschnitt; 3.3 Notausschaltung/Notsenkung – Elektrische Version von Step Up, Seite 7)
- Ⓔ Notsenkung (siehe separater Abschnitt; 3.3 Notausschaltung/Notsenkung – Elektrische Version von Step Up, Seite 7)
- Ⓕ Externes Ladegerät
- Ⓖ Integriertes Ladegerät
- Warnsignal Pieptöne — Ladestand der Batterie niedrig, Batterie aufladen

Aufladen der Batterie

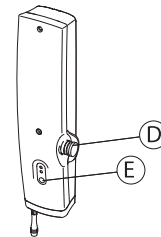
Verbinden Sie die Steuerungseinheit zum Aufladen mit einer Steckdose.

Das Produkt wird mit einem externen oder einem integrierten Ladegerät geliefert.



- Der Ladevorgang wird automatisch beendet, wenn die Batterie vollständig geladen ist.
- Um eine hohe Lebensdauer zu erreichen, sollte die Batterie regelmäßig geladen werden, beispielsweise jeden Abend.

3.3 Notausschaltung/Notsenkung – Elektrische Version von Step Up



Die Gehhilfe verfügt über eine Notausschaltung und eine Notsenkung.

Notausschaltung

Rote Taste Ⓓ drücken

Notsenkung

Taste Ⓔ drücken

Zurücksetzen

Rote Taste Ⓓ im Uhrzeigersinn drehen

3.4 Einstellung der Breite – Armstützen/Griffe

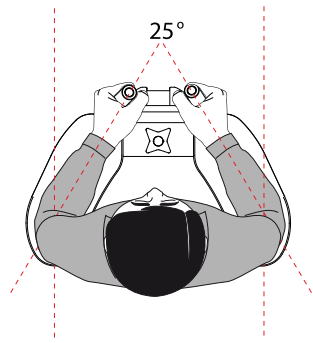
Anpassung der Armstützen

Seitliche Stützen für die Ellbogen sind als Zubehör erhältlich.

Unabhängig von der Körpergröße bietet ein Winkel von 25 Grad zwischen Schulter und Handgelenk die besten Voraussetzungen für das Geradhalten des Oberkörpers.

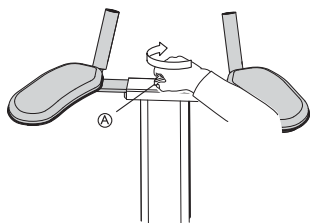


- Diese Stellung ist voreingestellt und wird auch bei einer Abstandsveränderung der Armstützen beibehalten.



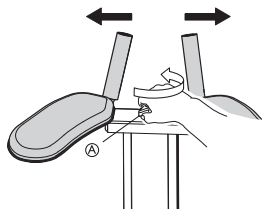
- Stellen Sie die Armstützen so ein, dass sich die Ellbogen nahe am Körper befinden. So erhalten Sie ganz automatisch eine sichere Dreipunktposition, in der sich die Hände im Verhältnis zur Körpergröße des Benutzers so nah beieinander wie möglich befinden.
- Die Armstützen sind mit druckentlastendem Material in der Polsterung ausgestattet. Die Polsterung ist unempfindlich gegen Desinfektionsmaßnahmen. Sie ist sicher mit einer Mikroschicht befestigt.
- Die Polster zum Ersetzen oder Reinigen abnehmen. Beim erneuten Anbringen auf die richtigen Positionen achten.

1.



Lösen Sie den Drehknopf **A**, der sich zwischen den Armstützen befindet.

2.

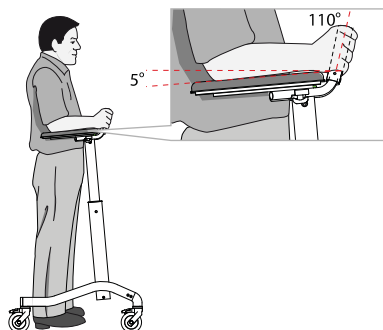


Stellen Sie die gewünschte Breite ein.

3. Sichern Sie die Armstützen wieder, indem Sie den Drehknopf **A** wieder festschrauben.

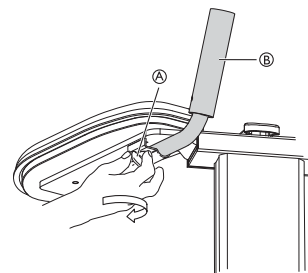
Griffeinstellung

Alternative Handgriffe sind als Zubehör erhältlich.



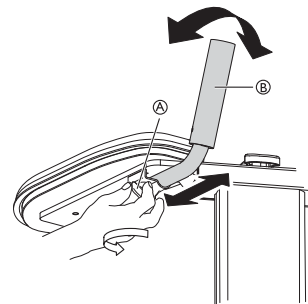
- Die Unterarmstütze ist um 5 Grad von der Waagerechten geneigt, um eine natürliche und aufrechte Haltung zu ermöglichen.
- Die Griffe werden in einem Winkel von 110 Grad von der Unterarmstütze positioniert. So werden eine ergonomische Haltung der Handgelenke und die besten Voraussetzungen für einen sicheren Halt erreicht.

1.



Lösen Sie den Drehknopf **A**, der sich unter den Armstützen befindet.

2.



Stellen Sie für die Griffe **B** die gewünschte Tiefe und den Winkel ein.

3. Drehen Sie den Drehknopf **A** wieder fest, um die Griffe in der neuen Position zu sichern.

3.5 Einstellung der Breite – Rahmen



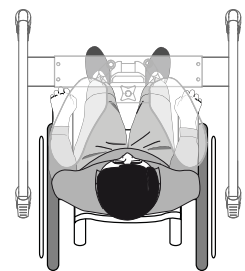
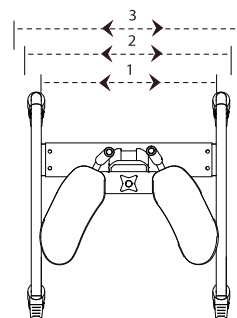
WARNUNG! Klemmgefahr

– Beim Einstellen des Seitenrahmens besteht das Risiko, sich die Finger einzuklemmen.



VORSICHT! Gefahr von Instabilität

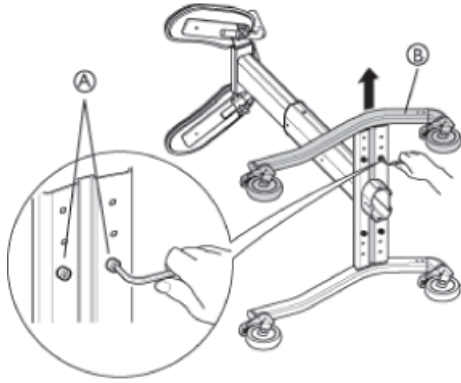
– Der Rahmen muss symmetrisch und auf beiden Seiten gleich breit sein.



- Für die Gehhilfe können drei verschiedene Breiten eingestellt werden.
- Der H-förmige untere Rahmen hat vorne und hinten die gleichen Abmessungen.



Stellen Sie die Breite so ein, dass die Gehhilfe durch den schmalsten Durchgang im Gebäude passt.

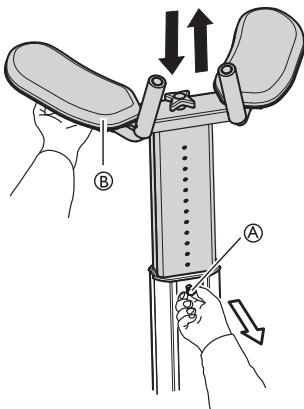


1. Legen Sie die Gehilfe auf den Boden.
2. Lösen Sie die Schrauben ① mit einem Inbusschlüssel (6 mm).
3. Stellen Sie eine Seite des Rahmens ② auf die gewünschte Breite ein.
4. Setzen Sie die Schrauben wieder ein und ziehen Sie sie mit mindestens 10 Nm fest.
5. Wiederholen Sie dies auf der anderen Seite.


3.6 Höhenverstellung

Zum korrekten Einstellen der Höhe der Gehilfe empfehlen wir, den Abstand vom Ellbogen bis zur Ferse des Benutzers zu messen, wenn der Benutzer liegt.

3.6.1 Höhenverstellung – Step Up Manual



Schieben Sie die Armstützen ② vorsichtig nach oben, ziehen Sie den Stift ① heraus und stellen Sie den Gehwagen auf die gewünschte Höhe ein.

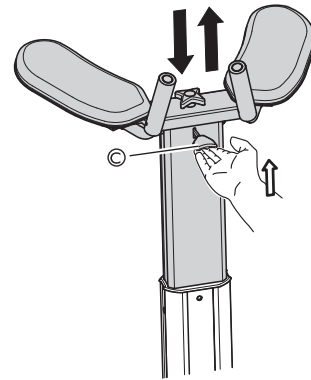
-  Vergewissern Sie sich, dass der Stift ① ordnungsgemäß hineingedrückt ist. Hierdurch wird die Höheneinstellung verriegelt.



WARNUNG! **Sturzgefahr**

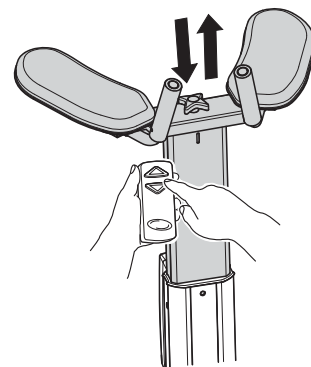
- Ziehen Sie den Stift nicht heraus, wenn sich der Benutzer auf dem Gehwagen aufstützt.

3.6.2 Höhenverstellung – Step Up Hydraulic



Schieben Sie den Hebel nach oben und stellen Sie den Gehwagen auf die gewünschte Höhe ein, indem Sie die Armstützen behutsam nach oben ziehen oder herunterdrücken.

3.6.3 Höhenverstellung – Step Up Electric



Verwenden Sie die Handsteuerung, um den Gehwagen auf die gewünschte Höhe einzustellen.



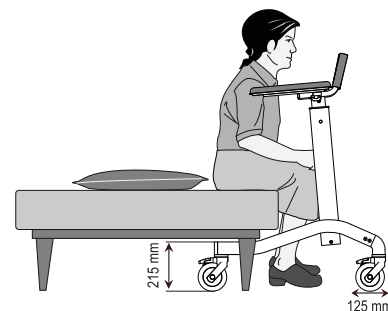
- Ein grünes Lämpchen an der Steuereinheit zeigt an, dass der Elektromotor in Betrieb ist.

3.7 Aufstehen



WARNUNG! **Fallrisiko**

- Ungleichmäßig verteiltes Gewicht beeinträchtigt die Produktstabilität.



Die elektrische und die hydraulische Version von Step Up unterstützen den Benutzer beim Aufstehen. Hilfestellung durch eine Begleitperson wird empfohlen

1. Wenn der Benutzer sitzt, die Rückseite der Gehilfe unter den Sitz schieben und die Gehilfe so dicht wie möglich vor den Benutzer stellen.
2. Die Füße des Benutzers sollten mittig zwischen den Seitenrahmen stehen.
3. Die Vorderradbremse arretieren.

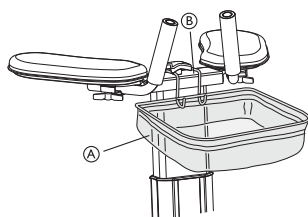
4. Der Benutzer legt die Unterarme auf die Unterarmstütze und ergreift beide Schiebegriffe.
5. Während der Benutzer die Griffe hält, den Gehwagen höher einstellen, bis der Benutzer stabil steht.

4 Zubehör

4.1 Allgemeines Zubehör

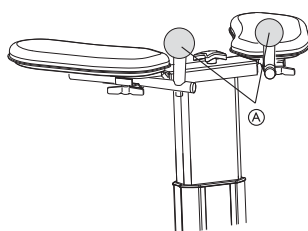
- ! WICHTIG!**
Die Verwendung von Zubehör- oder Ersatzteilen, die nicht für dieses Produkt gedacht sind, kann zu gefährlichen Situationen führen. Elektrische Zubehör- oder Ersatzteile, die nicht für dieses Produkt gedacht sind, können Auswirkungen auf sein EMV-Verhalten haben.
- Verwenden Sie ausschließlich Originalzubehör und -ersatzteile. Ersatzteillisten und zusätzliche Bedienungsanleitungen können bei Ihrem Invacare-Händler bestellt werden.

4.2 Korb



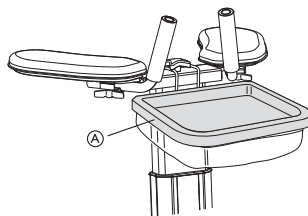
Im Korb (A) kann der Benutzer verschiedene Gegenstände aufbewahren. Der Korb ist problemlos an der Oberseite des Gehwagens (B) anzubringen.

4.3 Alternative Handgriffe



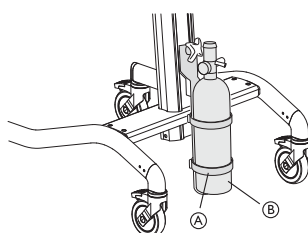
Für Benutzer, denen es schwerfällt, die Hände um die normalen Griffe zu schließen, sind alternative Haltegriffe (A) erhältlich.

4.4 Tablett



Ein einfaches Tablett (A), das leicht auf dem Korb anzubringen ist.

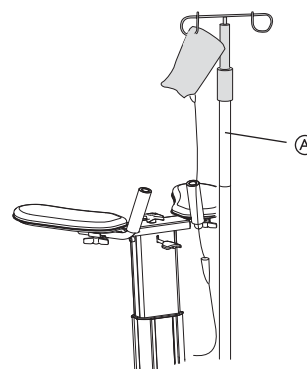
4.5 Halterung für Sauerstoffflasche



Mit der Halterung für die Sauerstoffflasche (A) kann eine Sauerstoffflasche (B) am Produkt befestigt werden. Die Halterung für die Sauerstoffflasche ist für verschiedene Arten von Sauerstoffflaschen geeignet. Die Halterung für die Sauerstoffflasche wird an der Vorderseite der Stange angebracht.

- ! WICHTIG!**
– Wenn eine Sauerstoffflasche an der Halterung für die Sauerstoffflasche befestigt ist, muss sich die Unterseite der Flasche mindestens 8 cm über dem Boden befinden.

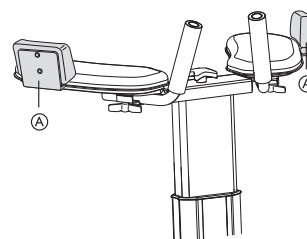
4.6 Infusionsständer



Der Infusionsständer kann an der Stange (A) montiert werden und ermöglicht das Aufhängen eines Infusionsbeutels am Produkt.

- i** Die Halterung der Sauerstoffflasche und der Infusionsständer können zusammen montiert werden.

4.7 Ellbogenstützen

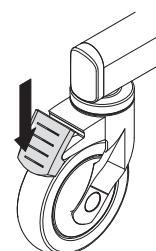


Mit den Ellbogenstützen (A) kann verhindert werden, dass die Arme von den Armstützen rutschen. Die Ellbogenstützen sind als Paar erhältlich und werden unter den Polstern der Armstützen befestigt.

4.8 Richtungsverriegelung

- ! WARNUNG!**
Sturzgefahr
– Wenn die Richtungsverriegelung angebracht ist, hat die Bremse keine Wirkung auf das Rad.

- i** Die Richtungsverriegelung (GRÜNER Bremsbelag) wird verwendet, um eine gerade Bewegung nach vorne zu erleichtern.

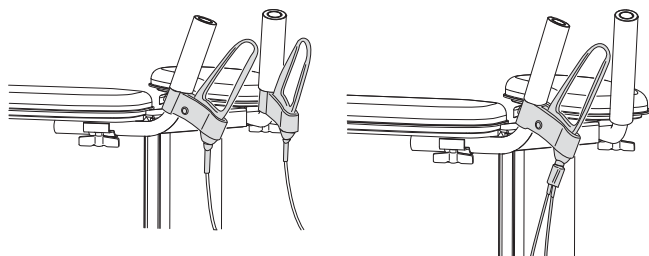


Drücken Sie die Sperre nach unten und drehen Sie das Rad seitwärts, bis ein Klicken zu vernehmen ist und das Rad sich nicht mehr seitwärts drehen lässt.

4.9 Rad 100 mm

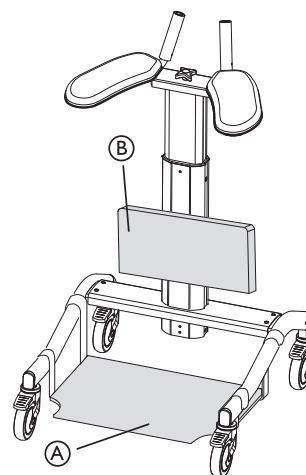
Für Benutzer, die eine geringere Rahmenhöhe bevorzugen oder benötigen, sind Räder mit einer Höhe von 100 mm erhältlich.

4.10 Handbremsen




Bremsen und Feststellbremsen können einzeln oder als Paar an den Griffen montiert werden, um es den Benutzern zu ermöglichen, beide Räder zu verriegeln.

4.11 Stehhilfe „Stand Assist“



- Die optionale Stehhilfe „Stand Assist“ ist für Benutzer vorgesehen, die Unterstützung beim Stehen benötigen. Sie besteht aus einer Standplatte (A), einer Knieunterstützung (B) und einem Körpergurt.
- Mithilfe der optionalen Stehhilfe „Stand Assist“ kann die Gehhilfe verwendet werden, um den Benutzer herumzudrehen oder auf kürzeren Strecken zu transportieren.

 Detaillierte Anweisungen zu diesem Zubehör finden Sie im separaten Stand Assist-Handbuch.

5 Wartung und Pflege

5.1 Wartung

- Wir empfehlen, wöchentlich zu überprüfen, ob die Schrauben, Muttern und Bolzen ordnungsgemäß festgezogen sind, um die Funktionalität und Sicherheit des Produkts zu gewährleisten. Ist dies nicht der Fall, ziehen Sie die Schrauben, Muttern und Bolzen vor der Benutzung des Produkts ordnungsgemäß fest.
- Wenn andere Defekte entdeckt werden, darf das Produkt nicht verwendet werden. Wenden Sie sich in diesem Fall sofort an die autorisierte Vertretung oder Ihren Gesundheitsdienstleister.
- Nehmen Sie Veränderungen nicht eigenmächtig vor.



Das Produkt darf nicht dauerhaft in einer Umgebung mit hoher Luftfeuchtigkeit gelagert werden.

5.2 Reinigung

Manuelle und hydraulische Version von Step Up



WICHTIG!

- Kein Scheuermittel verwenden.
- Verwenden Sie keinen Hochdruck- oder Dampfreiniger.
- Keine Säuren, Laugen oder Lösungsmittel verwenden.

- Das Produkt kann in einer Waschanlage oder von Hand gewaschen werden.
- Wasser mit einer Temperatur von maximal 60 °C verwenden.
- Mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel reinigen.
- Die Räder mit einer Bürste reinigen (keine Drahtbürste).
- Das Produkt nach dem Waschen trocken reiben.

Elektrische Version von Step Up



WICHTIG!

- Die elektrischen Komponenten des Produkts haben den Schutzgrad IPX4.
- Nicht in einer Waschanlage reinigen.
 - Darauf achten, dass die elektrischen Teile nicht mit Wasser in Berührung kommen.
 - Den Motor, die Steuereinheit und die Handsteuerung mit einem weichen, trockenen oder feuchten Tuch abwischen.


Desinfektion

Das Produkt desinfizieren, indem Sie alle direkt zugänglichen Oberflächen mit einem Desinfektionsmittel abwischen.

6 Nach dem Gebrauch

6.1 Entsorgung

Nach Ende seiner Lebensdauer sollte das Produkt in Übereinstimmung mit den Gesetzen und Vorschriften für Abfallentsorgung des jeweiligen Landes recycelt werden.

 Erfragen Sie bei Ihrer örtlichen Recycling-Stelle, wie Sie die verschiedenen Materialien Ihres Produkts entsorgen.

Elektrische und elektronische Geräte

Dieses Produkt stammt von einem umweltbewussten Hersteller, der die Kriterien der Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) 2012/19/EU erfüllt. Das Produkt enthält Substanzen, die die Umwelt schädigen können, wenn sie nicht in Übereinstimmung mit der nationalen Gesetzgebung entsorgt werden. Alle Elektroteile müssen entfernt und als elektronische Komponenten recycelt werden.

6.2 Wiederverwendung

Das Produkt ist für den wiederholten Gebrauch geeignet, nachdem Folgendes durchgeführt wurde:

- Inspektion
- Reinigung

Weitere Informationen finden Sie in Kapitel 5 Wartung und Pflege, Seite 13.



WARNUNG!

Verletzungsgefahr

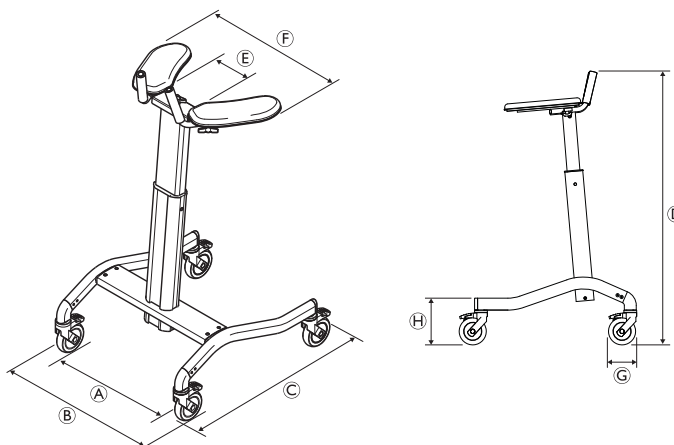
- Prüfen Sie das Produkt immer entsprechend der Wartungsanleitung, bevor Sie es an einen anderen Benutzer weitergeben.
- Wird ein Schaden entdeckt, darf dieses Produkt nicht mehr verwendet werden.



Die Gebrauchsanweisung ist Teil des Produkts. Stellen Sie sicher, dass die Gebrauchsanweisung zusammen mit dem Produkt übergeben wird.

7 Technische Daten


7.1 Abmessungen und Gewicht



| | Manuelle Version von Step Up I521677 | Hydraulische Version von Step Up I521678 | Elektrische Version von Step Up I521679 |
|--|--|--|---|
| Ⓐ Breite innen, Rahmen (verstellbar) | 580–670–760 mm | | |
| Ⓑ Breite außen, Rahmen (verstellbar) | 700–790–880 mm | | |
| Ⓒ Länge außen | 825 mm | | |
| Ⓓ Höhe | 870–1320 mm | | |
| Ⓔ Breite innen, Gehwagen | 340–470 mm | | |
| Ⓕ Breite außen, Gehwagen | 620–750 mm | | |
| Ⓖ Raddurchmesser | 125 mm standardmäßig (100 mm optional) | | |
| Ⓗ Höhe, Hinterrahmen | 215 mm mit Standardrädern (190 mm mit optional erhältlichen 100-mm-Rädern) | | |
| Maximales Benutzergewicht | 150 kg | | |
| Maximale Belastung für Korb und Tablett | 5 kg | | |
| Max. Belastung für die Halterung der Sauerstoffflasche | 11 kg | | |
| Maximale Belastung für den Infusionsständer | 4 kg | | |
| Produktgewicht | 16 kg | 18 kg | 23 kg |

7.2 Elektrische Daten – Elektrische Version von Step Up

| | |
|--|---------------------------------------|
| Batterieladegerät (extern/integriert) – Spannungsausgang | 24 V |
| Batterieladegerät (extern/integriert) – Spannungseingang | 100–240 V, 50–60 Hz |
| Maximale Batteriekapazität | 2,9 Ah |
| Einschaltdauer | 10 %, max. 2 Minuten/18 Minuten |
| Betriebsdauer (bei einmaliger Ladung) | Ca. 40 elektrische Höhenverstellungen |
| Schutzgrad | IPX4* |
| Temperaturbereich für den Betrieb | +5 °C bis +40 °C |

| | |
|--------------------------|--|
| Schallpegel | 48 dB (A) |
| Anwendungsteil vom Typ B |  Anwendungsteil, das die festgelegten Anforderungen zum Schutz gegen elektrischen Schlag gemäß IEC 60601-1 erfüllt. (Ein Anwendungsteil ist ein Bestandteil eines medizinischen Geräts, das darauf ausgelegt ist oder bei dem es wahrscheinlich ist, dass es in Kontakt mit dem Patienten kommt.) |

*Eine IPX4-Klassifizierung gibt an, dass das elektrische Bauteil gegen Spritzwasser aus beliebigen Richtungen geschützt ist.



Die IP-Klassifizierung der Handsteuerung bestimmt die Gesamtklassifizierung des Produkts.

7.3 Material

| | |
|-----------------|--|
| Rahmen | Mit Polyesterpulver beschichtetes Aluminium |
| Griffstangen | Anodisiertes Aluminium |
| Handgriffe | Schaumstoff |
| Gummi | Polyamid mit Greifringen aus Polypropylen und Profil aus thermoplastischem Elastomer (TPE) |
| Kunststoffteile | Material entsprechend Markierung (PA, PP, PE) |
| Schrauben | Stahl, korrosionsgeschützt |

7.4 Umgebungsbedingungen



WARNUNG!

Die elektrische Version von Step Up darf nur dann in feuchten Umgebungen verwendet werden, wenn sie mit der Batterie betrieben wird.

- Die elektrische Version von Step Up nicht in feuchten Umgebungen verwenden, wenn sie mit dem Stromnetz verbunden ist.
- Die Gehhilfe muss trocken sein, bevor sie an das Stromnetz angeschlossen wird.

| | Verwendung | Lagerung | Transport |
|---------------------------|----------------------|-------------------|-------------------|
| Temperatur | +5 °C bis +40 °C | -10 °C bis +50 °C | -10 °C bis +50 °C |
| Relative Luftfeuchtigkeit | 20 % bis 100 % | 20 % bis 75 % | 20 % bis 75 % |
| Luftdruck | 700 hPa bis 1060 hPa | | |

Die Gehhilfe darf zwar in feuchten Umgebungen, nicht jedoch unter laufendem Wasser verwendet werden (z. B. unter der Dusche).

7.5 Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)

Allgemeine Informationen

Produkte mit elektronischen Geräten müssen gemäß den EMV-Informationen in dieser Gebrauchsanweisung installiert und verwendet werden.



WARNUNG!

Tragbare und mobile Kommunikationsgeräte können den Betrieb dieses Produkts beeinträchtigen.

- Dieses Produkt darf sich nicht versehentlich bewegen, wenn es einer elektromagnetischen Störung ausgesetzt ist.
- Sollte dies dennoch geschehen, darf das Produkt nicht weiter verwendet werden und eine Überprüfung durch einen geschulten Techniker ist erforderlich.

Dieses Produkt wurde getestet und erfüllt die in IEC 60601-1-2 für Ausrüstung der Klasse B angegebenen EMV-Grenzwerte.



Die Emissionen dieses Produkts sind sehr gering. Andere Geräte sollten daher nicht gestört werden.

Sollten sich Geräte in der näheren Umgebung jedoch ungewöhnlich verhalten, schalten Sie dieses Produkt ein und aus und beobachten Sie dabei die Geräte.

- Wenn die anderen Geräte keine Reaktion zeigen, dann wird der Fehler nicht durch dieses Produkt verursacht.
- Wenn sich die anderen Geräte ungewöhnlich verhalten, dann wird der Fehler dieses Produkt verursacht. Lösen Sie das Problem, indem Sie den Abstand zwischen dem Produkt und den Geräten vergrößern.

7.6 Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Anleitung und Herstellererklärung


Leitlinien und Herstellererklärung - elektromagnetische Emissionen


Dieses Produkt ist zur Verwendung in der nachfolgend definierten elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Benutzer des Produkts muss sicherstellen, dass das Bett in einer solchen Umgebung verwendet wird.

| Emissionstest | Einhaltung | Elektromagnetische Umgebung - Anleitung |
|---|------------------|--|
| HF-Emissionen CISPR 11 | Gruppe I | Das Produkt nutzt HF-Energie nur für interne Funktionen. Aus diesem Grund sind die HF-Emissionen sehr gering und verursachen aller Voraussicht nach keine Störungen bei elektronischen Geräten in der Nähe. Das Produkt eignet sich für die Verwendung in allen Arten von Einrichtungen, darunter Wohnbereiche und Umgebungen, die direkt mit dem öffentlichen Niederspannungsnetz zur Versorgung von Wohngebäuden verbunden sind. |
| HF-Emissionen CISPR 11 | Klasse B | |
| Oberwellenemissionen IEC 61000-3-2 | Nicht zutreffend | Nicht zutreffend |
| Spannungsschwankungen/Flicker IEC 61000-3-3 | Nicht zutreffend | Nicht zutreffend |

Leitlinien und Herstellererklärung - elektromagnetische Störfestigkeit

Dieses Produkt ist zur Verwendung in der nachfolgend definierten elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Benutzer des Produkts muss sicherstellen, dass das Bett in einer solchen Umgebung verwendet wird.

| Störfestigkeitstest | Prüfpegel (IEC 60601-1-2) | Einhaltungsniveau | Elektromagnetische Umgebung - Anleitung |
|--|--|--|---|
| Elektrostatische Entladung (ESD) IEC 61000-4-2 | ±6 kV Kontaktentladung ±8 kV Luftentladung | ±6 kV Kontaktentladung ±8 kV Luftentladung | Der Fußboden muss aus Holz, Beton, Keramikfliesen oder synthetischem Material bestehen. |
| Transiente elektrische Störgrößen/ Bursts IEC 61000-4-4 | ± 2 kV an Wechselstromversorgung ± 1 kV für Signal- und Verbindungskabel | ±2 kV für Stromversorgungsleitungen ±1 kV für Ein-/Ausgangsleitungen | Die Netzstromqualität muss der einer typischen gewerblichen, häuslichen oder Krankenhausumgebung entsprechen.  U _T bezeichnet die Nennnetzspannung. |
| Stoßspannung IEC 61000-4-5 | ± 1 kV Differenzialmodus an Wechselstromversorgung | ±1 kV Differenzbetrieb | |
| Spannungsabfälle, kurze Unterbrechungen und Spannungsschwankungen in den Stromversorgungsleitungen IEC 61000-4-11 | 0 % U _T (> 100 % Abfall bei U _T) für 10 ms 40 % U _T (60 % Abfall bei U _T) für 100 ms 70 % U _T (30 % Abfall bei U _T) für 500 ms 0 % U _T (> 100 % Abfall bei U _T) für 5 s | 0 % U _T (> 100 % Abfall bei U _T) für 10 ms 40 % U _T (60 % Abfall bei U _T) für 100 ms 70 % U _T (30 % Abfall bei U _T) für 500 ms 0 % U _T (> 100 % Abfall bei U _T) für 5 s | |
| Netzfrequenz (50/60 Hz) Magnetfeld IEC 61000-4-8 | 3 A/m | 3 A/m | Die Störfestigkeit gegen Magnetfelder gilt bei Feldstärken, wie sie in einer typischen gewerblichen, häuslichen oder klinischen Umgebung auftreten können. |

| | | | |
|---|-------------------------|--------|---|
| | | | Mobile HF-Kommunikationsgeräte dürfen nicht näher am Produkt (einschließlich Kabeln) verwendet werden, als mit dem empfohlenen Abstand, der sich aus der Gleichung für die Senderfrequenz ergibt. Empfohlener Abstand: |
| Leitungsgeführte HF-Störgrößen IEC 61000-4-6 | 3 V 0,150–80 MHz | 3 V | $d = \left[\frac{3,5}{3} \right] \sqrt{P}$ |
| Ausgestrahlte HF-Störgrößen IEC 61000-4-3 | 3 V/m 80–800 MHz | 3 V/m | $d = \left[\frac{3,5}{3} \right] \sqrt{P}$ 80–800 MHz |
| [Anforderungen gemäß EN12182:2012, Absatz 7.3) | 20 V/m 800–2.700 MHz | 20 V/m | $d = \left[\frac{7}{20} \right] \sqrt{P}$ 800–2.700 MHz |
| | | | Hierbei ist P die maximale Ausgabeleistung des Senders in Watt (W) gemäß Senderhersteller und d ist der empfohlene Trennabstand in Metern (m). ^b |
| Die von ortsfesten Sendern hervorgerufenen Feldstärken (bestimmt durch eine elektromagnetische Standortaufnahme ^a) müssen in allen Frequenzbereichen unter den Einstufungswerten liegen. ^b In der Nähe von Geräten, die mit folgendem Symbol gekennzeichnet sind, kann es zu Störungen kommen: | | | |
|  | | | |
| ^a Die Feldstärken von ortsfesten Sendern (z. B. Basisstationen für Handys, schnurlose Telefone oder Geräte des mobilen Landfunks, Amateurfunk-, Mittelwellen-, UKW- und Fernsehsender) können auf theoretischem Wege nicht mit der erforderlichen Genauigkeit bestimmt werden. Für die Beurteilung der elektromagnetischen Umgebung von ortsfesten HF-Sendern muss eine Standortaufnahme durchgeführt werden. Übersteigt die gemessene Feldstärke am Verwendungsort dieses Produkts den genannten HF-Konformitätswert, muss das Produkt auf einen normalen Betrieb geprüft werden. Bei nicht normaler Funktion sind weitere Maßnahmen erforderlich, z. B. Neuausrichtung oder Verlagerung des Produkts. ^b Im Frequenzbereich von 0,15 bis 80 MHz muss die Feldstärke kleiner als 3 V/m sein. | | | |

Empfohlene Trennabstände zwischen mobilen HF-Kommunikationsgeräten und diesem Produkt

Dieses Produkt ist zur Verwendung in einer elektromagnetischen Umgebung vorgesehen, in der ausgestrahlte HF-Störungen kontrolliert werden. Der Anwender des Produkts kann zur Vermeidung elektromagnetischer Störungen beitragen, indem er einen Mindestabstand zwischen mobilen HF-Kommunikationsgeräten (Sendern) und diesem Produkt gemäß den folgenden Empfehlungen einhält (je nach maximaler Ausgabeleistung des Kommunikationsgeräts).

| Maximale Nennausgangsleistung des Senders [W] | Mindestabstand in Abhängigkeit von der Frequenz und maximalen Nennausgangsleistung des Senders [m] | | |
|---|--|---|--------------------------------------|
| | 0,150–80 MHz $d = 1,167 \sqrt{P}$ | 80–800 MHz ^c $d = 1,167 \sqrt{P}$ | 800–2.700 MHz $d = 0,35 \sqrt{P}$ |
| 0,01 | 0,12 | 0,12 | 0,04 |
| 0,1 | 0,37 | 0,37 | 0,11 |
| 1 | 1,17 | 1,17 | 0,35 |
| 10 | 3,69 | 3,69 | 1,11 |
| 100 | 11,67 | 11,67 | 3,50 |

^c Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der höhere Frequenzbereich.

Bei Sendern mit einer maximalen Ausgabeleistung, die oben nicht aufgeführt wird, kann der empfohlene Trennabstand d in Metern (m) mithilfe der Formel für die entsprechende Senderfrequenz abgeleitet werden, bei der P der Nennwert der maximalen Ausgabeleistung des Senders in Watt (W) gemäß Senderhersteller ist.



- Bei 80 MHz bzw. 800 MHz ist der Mindestabstand des jeweils höheren Frequenzbereichs anzuwenden.
- Diese Richtlinien werden möglicherweise nicht allen Situationen gerecht. Die Ausbreitung elektromagnetischer Felder wird durch Absorption und Reflektion durch Bauten, Objekte und Personen beeinflusst.

Invacare Sales Companies

Deutschland:

Invacare GmbH,
Alemannenstraße 10
D-88316 Isny
Tel: (49) (0)7562 700 0
Fax: (49) (0)7562 700 66
kontakt@invacare.com
www.invacare.de

Österreich:

Invacare Austria GmbH
Herzog Odilostrasse 101
A-5310 Mondsee
Tel.: (43) 6232 5535 0
Fax.: (43) 6232 5535 4
info@invacare-austria.com
www.invacare.at

Switzerland:

Invacare AG
Benkenstrasse 260
CH-4108 Witterswil
Tel.: (41) (0)61 487 70 80
Fax.: (41) (0)61 487 70 81
switzerland@invacare.com
www.invacare.ch



Manufacturer:
Invacare Dolomite AB
c/o Invacare Rea AB
Växjövägen 303
SE-343 71 DIÖ
www.dolomite.biz

1537608-D 2015-05-26



Making Life's Experiences Possible™


DOLOMITE


INVACARE
Yes, you can.®